

### Lawrence Middle School Students Receive Scholarship From UNH Summer STEM Camp



Brandon Matos (Photos courtesy of Mary Lou Roy)



Genelys Duverge, Clarity Aquino

This July, three middle school students from the Lawrence Family Development Charter School attended UNH Tech Camp where they participated in a summer enrichment program focused on science, technology, engineering and math. Pg. 2

Este mes de julio, tres estudiantes de la escuela secundaria de la Lawrence Family Development Charter School asistieron al campamento tecnológico de la UNH, donde participaron en un programa de enriquecimiento de verano centrado en la ciencia, la tecnología, la ingeniería y las matemáticas. Pg. 2



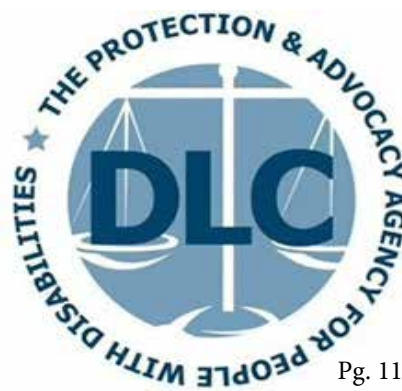
La gobernadora Maura Healey firmó hoy la ley más ambiciosa en la historia de Massachusetts para abordar el mayor desafío del estado: los costos de la vivienda. La Ley de Viviendas Asequibles y las iniciativas relacionadas respaldarán la producción, preservación y rehabilitación de más de 65,000 viviendas en todo el estado durante los próximos cinco años. Es el proyecto de ley de bonos de vivienda más grande jamás presentado en Massachusetts, con más del triple de las autorizaciones de gasto del último proyecto de ley de vivienda aprobado en 2018. Pg. 6

### Labor Day Weekend is coming! 26th Annual Hike for Hope Fall Festival



Join us on Saturday, September 14, 2024 (note new day), for the Lazarus House Ministries Hike for Hope Fall Festival at The Park in Andover! This all-day event features the 26th annual 5k walk, food trucks, live music, and vendors, promising to be fun for the whole family. Your participation is vital in helping us raise funds so that we can continue to provide essential services to those facing material poverty, homelessness, and food insecurity. Pg. 3

¡Únase a nosotros el sábado, 14 de septiembre de 2024 (tenga en cuenta el nuevo día) para el Festival de otoño Hike for Hope de Lazarus House Ministries en The Park en Andover! Este evento de todo el día presenta la 26va caminata anual de 5 km, camiones de comida, música en vivo y vendedores, y promete ser divertido para toda la familia. Su participación es vital para ayudarnos a recaudar fondos para que podamos seguir brindando servicios esenciales a quienes enfrentan la pobreza material, la falta de vivienda y la inseguridad alimentaria. Pg. 3



Pg. 11

Governor Maura Healey today signed into law the most ambitious legislation in Massachusetts history to tackle the state's greatest challenge – housing costs. The Affordable Homes Act and related initiatives will support the production, preservation, and rehabilitation of more than 65,000 homes statewide over the next five years. It is the largest housing bond bill ever filed in Massachusetts, at over triple the spending authorizations of the last housing bill passed in 2018. Pg. 6

**Poder Ético, Innovación e Influencia en el Comportamiento Humano**  
**Ethical Power, Innovation & Influencing Human Behavior**  
Por / By Tomi Michel Pgs. 8 & 9

Lupoli Companies has announced one of the larger commercial lease deals in the region at their 550 King Street mixed-use redevelopment project in Littleton, MA. Pg. 5

**Ecología fragmentada: interrelacionada con todo**  
**Fragmented ecology: interrelated with everything**  
Por / By Dr. Tomás Núñez Pg. 10

## Lawrence Middle School Students Receive Scholarship to Attend UNH Summer STEM Camp

This July, three middle school students from the Lawrence Family Development Charter School attended UNH Tech Camp where they participated in a summer enrichment program focused on science, technology, engineering and math.

Thanks to financial assistance from the Essex County Community Foundation's Greater Lawrence Summer Fund, these students attended the weeklong residential program in Durham, NH, at no cost. The students are: Genelys Duverge (grade 6), Clarity Aquino (grade 7) and Brandon Matos (grade 8).

Since 2017, a total of 45 students from the Lawrence Family Development Charter School have attended UNH Tech Camp thanks to financial assistance made possible by the Greater Lawrence Summer Fund.

"UNH Tech Camp has provided our students with access to a dynamic summer STEM program that emphasizes collaboration, creative thinking and problem solving," says George Masterson, M.Ed., STEM Coordinator at Lawrence Family Development Charter School. "It's a great growth opportunity on many levels. Not only do the students make new friends and gain valuable skills, they also get a glimpse of what their secondary education could look like."

Introducing students to new pathways that exist within the world of STEM is central to the Tech Camp mission, says

Carmela Amato-Wierda, Director of Tech Camp and a professor at UNH.

"Tech Camp empowers students, regardless of their background or experience level, to gain a better understanding of numerous STEM concepts through fun, hands-on activities," she explains. "They also get to work with teachers, graduate students and STEM professionals in a supportive environment on a vibrant college campus. It can really be life changing."

Founded in 2007, UNH Tech Camp offers students in grades 5-12 the opportunity to participate in a wide variety of activities focused on subject areas that range from rocketry and computer coding to environmental science and regenerative medicine. An important component of the Tech Camp philosophy is to foster a diverse and inclusive community, providing STEM education to students from all ethnic, cultural and socioeconomic backgrounds.

The Greater Lawrence Summer Fund, a fund of the Essex County Community Foundation, is focused on closing the opportunity and achievement gap for thousands of youth in Greater Lawrence each year by providing enrichment activities during out-of-school time. For 30 years, this fund has supported high-quality summer programs that enhance social, academic and emotional abilities; discourage unhealthy behaviors by providing safe alternatives; and reduce summer learning loss.

## Estudiantes de la escuela secundaria Lawrence reciben una beca para asistir al campamento de verano STEM de la UNH

Este mes de julio, tres estudiantes de la escuela secundaria de la Lawrence Family Development Charter School asistieron al campamento tecnológico de la UNH, donde participaron en un programa de enriquecimiento de verano centrado en la ciencia, la tecnología, la ingeniería y las matemáticas.

Gracias a la ayuda financiera del Greater Lawrence Summer Fund de la Essex County Community Foundation, estos estudiantes asistieron al programa residencial de una semana en Durham, NH, sin costo alguno. Los estudiantes son: Genelys Duverge (6to grado), Clarity Aquino (7to grado) y Brandon Matos (8to grado).

Desde 2017, un total de 45 estudiantes de la Lawrence Family Development Charter School han asistido al campamento tecnológico de la UNH gracias a la ayuda financiera que hizo posible el Greater Lawrence Summer Fund.

"El campamento tecnológico de la UNH ha proporcionado a nuestros estudiantes acceso a un programa STEM dinámico de verano que enfatiza la colaboración, el pensamiento creativo y la resolución de problemas", dice George Masterson, M.Ed., coordinador de STEM en Lawrence Family Development Charter School. "Es una gran oportunidad de crecimiento en muchos niveles. Los estudiantes no solo hacen nuevos amigos y adquieren habilidades valiosas, sino que también obtienen una idea de cómo podría ser su educación secundaria".

Presentar a los estudiantes nuevos caminos que existen dentro del mundo de STEM es fundamental para la misión del campamento tecnológico, dice Carmela

Amato-Wierda, directora del campamento tecnológico y profesora en la UNH.

"El campamento tecnológico permite a los estudiantes, independientemente de su formación o nivel de experiencia, comprender mejor numerosos conceptos STEM a través de actividades divertidas y prácticas", explica. "También pueden trabajar con profesores, estudiantes de posgrado y profesionales de STEM en un entorno de apoyo en un campus universitario vibrante. Realmente puede cambiar la vida".

Fundado en 2007, el campamento tecnológico de la UNH ofrece a los estudiantes de 5to a 12vo grado la oportunidad de participar en una amplia variedad de actividades centradas en áreas temáticas que van desde la coherencia y la codificación informática hasta la ciencia medioambiental y la medicina regenerativa. Un componente importante de la filosofía del campamento tecnológico es fomentar una comunidad diversa e inclusiva, proporcionando educación STEM a estudiantes de todos los orígenes étnicos, culturales y socioeconómicos.

El Fondo de verano de Greater Lawrence, un fondo de la Fundación Comunitaria del Condado de Essex, se centra en cerrar la brecha de oportunidades y logros de miles de jóvenes en Greater Lawrence cada año al ofrecer actividades de enriquecimiento fuera del horario escolar. Durante 30 años, este fondo ha apoyado programas de verano de alta calidad que mejoran las capacidades sociales, académicas y emocionales; desalientan los comportamientos poco saludables al ofrecer alternativas seguras; y reducen la pérdida de aprendizaje durante el verano.

## Trahan Introduces Legislation to Strengthen Safety Standards for Oil and Gas Pipelines

LOWELL, MA – Today, Congresswoman Lori Trahan (MA-03), a member of the House Energy and Commerce Committee, introduced the Pipeline Accountability, Safety, and Environmental Standards (PASES) Act to improve safety, environmental, and transparency standards for oil and gas pipelines in the United States. The legislation, also introduced in the Senate by Senator Edward J. Markey (D-MA), builds on the progress made by the Leonel Rondon Pipeline Safety Act, which Trahan and Markey shepherded into law following the 2018 Merrimack Valley gas explosions that resulted in the death of 18-year-old Leonel Rondon, dozens of injuries, damage to more than 100 structures, and the evacuation of thousands of families in Lawrence, Andover, and North Andover.

"As we approach the sixth anniversary of the Merrimack Valley gas explosions, we must do everything in our power to prevent another tragedy like it from happening again," said Congresswoman Trahan. "The Leonel Rondon Pipeline Safety Act, which I introduced with Senator Markey, was a massive step in the right direction, and our Pipeline Accountability, Safety, and Environmental Standards Act will build on that progress so no community has to endure what Lawrence, Andover, and North Andover did."

"As we work to transition to clean energy, we need to limit the significant risks that pipelines continue to pose to public safety and the environment," said Senator Markey. "If pipelines leak, break, or fail, then we need to plug, seal, and boost the federal safety and accountability rules that protect our cities and towns. My Pipeline Accountability, Safety, and Environmental Standards Act would help ensure communities are actively involved in pipeline safety, that climate impacts are accounted for, and that standards are updated and modernized."

### Specifically, the PASES Act would:

1. Enhance safety and environmental standards. The bill reiterates and mandates that the Pipeline and Hazardous Materials Safety Administration (PHMSA) consider climate impacts, the lifespan of fossil fuel infrastructure, and plans for transitioning to non-emitting alternatives when setting pipeline standards.

2. Streamline rulemaking. By eliminating duplicative cost-benefit analysis

requirements, the bill allows PHMSA to act more swiftly and effectively in protecting public health and safety.

3. Increase public participation and transparency. The bill strengthens the role of public stakeholders in technical safety standards committees and ensures they are independent. Additionally, by establishing an Office of Public Engagement within PHMSA, funded at \$12 million a year, this bill enhances the agency's ability to educate and involve communities in pipeline safety discussions.

4. Require safety upgrades and regulations. The bill requires the application of updated safety standards to existing pipelines and requires that pipelines can be rapidly isolated in the event of catastrophic failures. This bill also directs the development of robust safety regulations for CO2 pipelines, which present unique hazards, and calls for an independent study on the safety of blending hydrogen into natural gas systems.

5. Provide funding for pipeline modernization and non-emitting alternatives. By modifying adding new funding to the Natural Gas Distribution Infrastructure Safety and Modernization Grant Program, the bill ensures continued investment in pipeline safety and modernization, with 20 percent of funds allocated to non-emitting alternatives and workforce training.

6. Require public disclosure and incident reporting. The bill mandates comprehensive disclosure of pipeline safety data to the public and lowers the thresholds for reporting incidents, ensuring greater transparency and accountability.

7. Improve accountability measures. By removing limits on civil penalties for a related series of violations and allowing private citizens to take legal action against PHMSA for failing to enforce safety standards, the bill closes existing regulatory gaps and enhances accountability.

The PACES Act is endorsed by Pipeline Safety Trust, Sierra Club, Environmental Defense Fund, Food & Water Watch, Public Citizen, HEET, Mothers Out Front, Appalachian Voices, BOLD Alliance, Oil Change International, Earthworks, Science and Environmental Health Network, Center for Biological Diversity, and Conservation Law Foundation.

"Nothing is impossible. The word itself says "Im possible!"

- Audrey Hepburn

# Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz

daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís

albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)



facebook.com/rumbonews  
twitter.com/rumbonews

Published on the 1<sup>st</sup> 8<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> and 22<sup>nd</sup> of Every Month

# Lazarus House Ministries Invites the Community to the 26th Annual Hike for Hope Fall Festival

Join us on Saturday, September 14, 2024 (note new day), for the Lazarus House Ministries Hike for Hope Fall Festival at The Park in Andover! This all-day event features the 26th annual 5k walk, food trucks, live music, and vendors, promising to be fun for the whole family. Your participation is vital in helping us raise funds so that we can continue to provide essential services to those facing material poverty, homelessness, and food insecurity.

## Join Us for a Day of Fun and Purpose

The Hike for Hope Fall Festival is more than just a 5K walk; it's a celebration of community and compassion. The day's events include:

- 26th Annual 5K Walk: Lace up your walking shoes and join us on a scenic route through Andover, MA.
- Food Trucks and Vendors: Enjoy delicious offerings from local food trucks and browse unique items from a variety of vendors.
- Cornhole Tournament: Show off your skills and compete for prizes in our cornhole tournament.
- Live Music: Groove to live music performed by Music Street
- Taekwondo Demonstration: Witness an exciting Taekwondo demo and learn a few moves yourself.
- Meet and Greet: Don't miss the chance to meet the Beauty Princess, Miss Massachusetts, and other special guests.
- Micki Leblanc and Denise Labrecque: A Legacy of Commitment, Dedication and Love

Micki Leblanc and Denise Labrecque, both former Lazarus House staff members as well as longtime volunteers and supporters, who have participated in the Hike for Hope since its inception 26 years ago, will be dedicating their walk and fundraising efforts to the memory of their dear friend, Barbara Sager. Barbara's unwavering dedication and

generosity has made a significant impact on the Guests we are privileged to serve. Their story is a testament to the enduring spirit of love, hope, and service that defines Lazarus House.

For 26 years, Micki Leblanc and Denise Labrecque have been tireless champions for the mission and the Guests served by Lazarus House Ministries. By walking each and every year in the Hike for Hope, their unwavering commitment has not only inspired others but has also raised significant funds to support our services. They are motivated by their steadfast love of all that Lazarus House is able to do because of the impact of the fundraising at The Hike for Hope Fall Festival. This year, they walk with a renewed sense of purpose, dedicating their efforts to the memory of their dear friend, Barbara Sager.

## Register Today

We invite YOU - families, individuals, and local community members - to register for the 5K walk and join us in making a significant impact on the lives of those facing material poverty, homelessness and food insecurity. Your participation and fundraising efforts are crucial to the success of our mission. Every step you take and every donation you make can have a significant financial impact on our community. Register today to walk in the 5k and be part of a movement that changes lives. Together, we can make a difference! [www.hikeforhope.org](http://www.hikeforhope.org)

## About Lazarus House Ministries

Lazarus House Ministries has been providing critical support to those facing material poverty and homelessness for over 40 years. Through our comprehensive services, including food, shelter, advocacy, clothing and community resources, we endeavor to offer love, hope, service, dignity and respect to all of our cherished Guests.

# Lazarus House Ministries invita a la comunidad al 26vo Festival anual de otoño Hike for Hope

¡Únase a nosotros el sábado, 14 de septiembre de 2024 (tenga en cuenta el nuevo día) para el Festival de otoño Hike for Hope de Lazarus House Ministries en The Park en Andover! Este evento de todo el día presenta la 26va caminata anual de 5 km, camiones de comida, música en vivo y vendedores, y promete ser divertido para toda la familia. Su participación es vital para ayudarnos a recaudar fondos para que podamos seguir brindando servicios esenciales a quienes enfrentan la pobreza material, la falta de vivienda y la inseguridad alimentaria.

## Únase a nosotros para un día de diversión y propósito

El Festival de otoño Hike for Hope es más que una caminata de 5 km; es una celebración de la comunidad y la compasión. Los eventos del día incluyen:

- 26va caminata anual de 5 km: Póngase los zapatos para caminar y únase a nosotros en una ruta panorámica por Andover, MA.
- Camiones de comida y vendedores: disfruta de las deliciosas ofertas de los camiones de comida locales y busca artículos únicos de una variedad de vendedores.
- Torneo de cornhole: demuestra tus habilidades y compite por premios en nuestro torneo de cornhole.
- Música en vivo: disfruta de la música en vivo interpretada por Music Street
- Demostración de taekwondo: presencia una emocionante demostración de taekwondo y aprende algunos movimientos tú mismo.
- Conoce y saluda: no pierdas la oportunidad de conocer a la Princesa de la Belleza, Miss Massachusetts y otros invitados especiales.
- Micki Leblanc y Denise Labrecque: un legado de compromiso, dedicación y amor

Micki Leblanc y Denise Labrecque, ambas exmiembros del personal de Lazarus House, así como voluntarias y simpatizantes de toda la vida, que han participado en la Caminata por la Esperanza desde su inicio hace 26 años, dedicarán su caminata y sus esfuerzos de recaudación de fondos a la memoria de su querida amiga, Barbara Sager. La dedicación y generosidad inquebrantables de Barbara han tenido un

impacto significativo en los huéspedes a los que tenemos el privilegio de servir. Su historia es un testimonio del espíritu perdurable de amor, esperanza y servicio que define a Lazarus House.

Durante 26 años, Micki Leblanc y Denise Labrecque han sido incansables defensores de la misión y de los huéspedes atendidos por Lazarus House Ministries. Al caminar todos los años en la caminata Hike for Hope, su compromiso inquebrantable no solo ha inspirado a otros, sino que también ha recaudado fondos importantes para apoyar nuestros servicios. Están motivados por su amor inquebrantable por todo lo que Lazarus House puede hacer debido al impacto de la recaudación de fondos en el Festival de otoño de The Hike for Hope. Este año, caminan con un renovado sentido de propósito, dedicando sus esfuerzos a la memoria de su querida amiga, Barbara Sager.

## Inscríbese hoy

Los invitamos a USTEDES (familias, individuos y miembros de la comunidad local) a registrarse para la caminata de 5 km y unirse a nosotros para generar un impacto significativo en las vidas de quienes enfrentan la pobreza material, la falta de vivienda y la inseguridad alimentaria. Su participación y sus esfuerzos para recaudar fondos son cruciales para el éxito de nuestra misión. Cada paso que dé y cada donación que haga puede tener un impacto financiero significativo en nuestra comunidad. Regístrese hoy para caminar en la carrera de 5 km y sea parte de un movimiento que cambia vidas. ¡Juntos podemos marcar la diferencia! [www.hikeforhope.org](http://www.hikeforhope.org)

## Acerca de Lazarus House Ministries

Lazarus House Ministries ha brindado apoyo fundamental a quienes enfrentan la pobreza material y la falta de vivienda durante más de 40 años. A través de nuestros servicios integrales, que incluyen alimentos, refugio, defensa, ropa y recursos comunitarios, nos esforzamos por ofrecer amor, esperanza, servicio, dignidad y respeto a todos nuestros queridos huéspedes.

"Keep your face always toward the sunshine - and shadows will fall behind you."

Walt Whitman

## City Clerk Announces Early Voting Schedule

HAVERHILL – The City Clerk's office will hold Early Voting for the State Primary Election beginning Saturday, August 24th through Friday, August 30th. All Early Voting will occur in the old RMV location located in the basement of the City Hall at 4 Summer St., which can be accessed via the Newcomb St entrance of the building. Handicap access is located via the Main St lower parking lot entrance.

### Early Voting Dates & Times:

Saturday, August 24th – 10:00 AM to 4:00 PM  
 Sunday, August 25th – 10:00 AM to 4:00 PM  
 Monday, August 26th – 8:00 AM to 4:00 PM  
 Tuesday, August 27th – 8:00 AM to 4:00 PM  
 Wednesday, August 28th – 8:00 AM to 4:00 PM  
 Thursday, August 29th – 8:00 AM to 8:00 PM  
 Friday, August 30th – 8:00 AM to 4:00 PM

The last date and time to register to vote or change your party registration for the September 3rd State Primary Election is Saturday, August 24th at 5:00 PM. The last day to request a Vote by Mail ballot is Monday August 26th by 5:00 PM. Election Day is Tuesday, September 3rd, with polls open from 7 AM to 8 PM.

To check your voter registration status, visit <https://www.sec.state.ma.us/voterregistrationsearch> or call the City Clerk's office at (978) 374-2312.

WWW.RUMBONEWS.COM



Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials

**ReStore**  
 Essex County Habitat for Humanity  
 the store that builds homes

647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | [www.ecrestore.org](http://www.ecrestore.org)  
 Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

shop donate volunteer

## Alcalde DePeña Anuncia la Disponibilidad del Formulario Voluntariado para el Comité de Búsqueda del Jefe de Policía

Lawrence, MA – El Alcalde Brian A. DePeña se enorgullece de anunciar que ya está disponible un formulario de interés voluntario para los miembros de la comunidad que deseen ser considerados para su nombramiento como representantes comunitarios en el Comité de Búsqueda de Jefes de Policía.

El Comité de Búsqueda del jefe de Policía estará compuesto por siete miembros, incluidos tres miembros designados por el Alcalde DePeña como representantes de la comunidad. Otros miembros del comité incluyen un nombramiento del Alcalde DePeña, un nombramiento en la selección del Concejo Municipal y dos miembros designados como representantes del Departamento de Policía.

El comité estará presidido por el Director de Personal, Michael Owens, como miembro sin derecho a voto, excepto en caso de empate. Los representantes de la comunidad serán elegidos en función de sus diversos orígenes, profundos vínculos comunitarios y compromiso demostrado con el servicio público. El comité de búsqueda trabajará en estrecha colaboración con una empresa de búsqueda profesional para realizar un proceso exhaustivo de candidatos a nivel nacional.

La decisión de involucrar a miembros de la comunidad en el proceso de búsqueda subraya el compromiso de la administración con la transparencia, la inclusión y la participación pública.

"Seleccionar al próximo jefe de Policía es una de las decisiones más importantes que tomaremos para nuestra ciudad", afirmó el Alcalde DePeña. "Es esencial

que abordemos este proceso con la máxima diligencia y cuidado, asegurándonos de que nuestra elección refleje los valores y necesidades de nuestros residentes. Estoy seguro de que los miembros de la comunidad designados aportarán perspectivas y conocimientos valiosos a este esfuerzo".

Este comité tiene la tarea de una misión crítica: ayudar a identificar y recomendar a un líder que encarne los principios de integridad, responsabilidad y compromiso con la seguridad y el bienestar de nuestra diversa comunidad.

Una vez que la búsqueda se reduzca a finalistas, se invitará a la comunidad a participar a través de foros públicos e iniciativas de retroalimentación. Los residentes tendrán la oportunidad de escuchar a los candidatos y compartir sus opiniones y expectativas sobre el próximo jefe de Policía.

La Ciudad de Lawrence sigue dedicada a fomentar un ambiente de confianza y respeto mutuo entre las autoridades y la comunidad a la que sirve. El inicio de este comité de búsqueda es un paso fundamental para garantizar que el liderazgo del Departamento de Policía de Lawrence se alinee con estos valores fundamentales.

Para inscribirse para ser considerado para un nombramiento como representante de la comunidad en el Comité de Búsqueda de Jefes de Policía, visite [www.cityoflawrence.com](http://www.cityoflawrence.com) y busque el Formulario de interés voluntario del Comité de Búsqueda de Jefes de Policía o escaneando el código QR a continuación. La fecha límite para postularse es el 12 de septiembre del 2024.

## Mayor DePeña Announces Volunteer Form Available for the Police Chief Search Committee

Lawrence, MA – Mayor Brian A. DePeña is proud to announce a volunteer interest form is now available for community members who wish to be considered for appointment as community representatives to the Police Chief Search Committee.

The Police Chief Search Committee will consist of seven members, including three community representatives appointed by Mayor DePeña. Other members include an appointment from Mayor DePeña, an appointment at the selection of the City Council, and two members appointed as Police Department representatives.

The committee will be chaired by Personnel Director, Michael Owens as a non-voting member, except for in the case of a tied vote. The community representatives will be chosen based on their diverse backgrounds, deep community ties, and demonstrated commitment to public service.

The search committee will work closely with a professional search firm to conduct a thorough nationwide search for candidates.

The decision to involve community members in the search process underscores the administration's commitment to transparency, inclusivity, and public engagement. "Selecting the next Chief of Police is one of the most important decisions we will make for our city," Mayor DePeña stated. "It is essential that we approach this process with the utmost diligence and care,

ensuring our choice reflects the values and needs of our residents. I am confident that the appointed community members will bring valuable perspectives and insights to this endeavor."

This committee is tasked with a critical mission: to help identify and recommend a leader who embodies the principles of integrity, accountability, and commitment to the safety and well-being of our diverse community.

Once the search is narrowed to finalists, the community will be invited to participate through public forums and feedback initiatives. Residents will have the opportunity to hear from the candidates and share their thoughts and expectations for the next Chief of Police.

The City of Lawrence remains dedicated to fostering an environment of trust and mutual respect between law enforcement and the community it serves. The initiation of this search committee is a pivotal step forward in ensuring that the Lawrence Police Department's leadership aligns with these core values.

To sign up to be considered for appointment as a community representative on the Police Chief Search Committee, please visit [www.cityoflawrence.com](http://www.cityoflawrence.com) and search for the Police Chief Search Committee Volunteer Interest Form or scan the QR code below. The deadline to apply is September 12th, 2024.

## Declaración de 1199SEIU sobre la amenaza al futuro del Holy Family Hospital en Haverhill



BOSTON — Filaine Deronnette, vicepresidenta general de 1199SEIU, emitió la siguiente declaración en respuesta a los informes de que el Holy Family Hospital en Haverhill está bajo la amenaza de cierre por parte de Steward Health Care.

"Los trabajadores de la salud de 1199SEIU están enojados por el fracaso informado en las negociaciones para transferir ambos campus del Holy Family Hospital a un nuevo propietario. El hecho de que Apollo, Medical Properties Trust (MPT) y Steward Health Care continúen con este juego enfermizo de arriesgadas maniobras financieras, en un esfuerzo por exprimir hasta el último dólar de los hospitales que Steward y sus patrocinadores financieros ya han exprimido, es inconcebible. Su incapacidad para poner a los pacientes en primer lugar ya nos está costando el Carney Hospital y el Nashoba Valley Medical Center, y ahora amenaza al Holy Family Hospital en Haverhill. Ya es hora

de que Apollo, MPT y Steward dejen de jugar imprudentemente con las vidas y la seguridad de los residentes. Deben llegar a un acuerdo sobre un precio de compra para Holy Family Methuen y Haverhill que sea realista para que el único comprador viable se presente y presente una oferta que permita la continuidad de la atención en Merrimack Valley.

"El sistema de atención médica de Massachusetts está al borde del colapso y es necesario actuar ahora. Hacemos un llamado a la administración de Healey y a la legislatura estatal para que hagan lo que sea necesario para los pacientes, los cuidadores, los pacientes y las comunidades a las que sirven, tomando medidas para garantizar la transferencia de los seis hospitales, incluido el Holy Family Hospital en Haverhill, a un nuevo propietario. La inacción pone vidas en riesgo y los residentes de Massachusetts merecen algo mejor".

## 1199SEIU Statement on Threat to Future of Holy Family Hospital in Haverhill

BOSTON — Filaine Deronnette, 1199SEIU Vice President At-Large, released the following statement in response to reports that Holy Family Hospital in Haverhill is under the threat of closure by Steward Health Care.

"The healthcare workers of 1199SEIU are angered by the reported breakdown in negotiations to transfer both campuses of Holy Family Hospital to a new owner. The fact that Apollo, Medical Properties Trust (MPT) and Steward Health Care would continue this sick game of financial brinkmanship, in an effort to squeeze every last dollar from hospitals that Steward and its financial backers have already wrung dry, is unconscionable. Their inability to put patients first is already costing us Carney Hospital and Nashoba Valley Medical Center, and now threatens Holy Family Hospital in

Haverhill. It is past time for Apollo, MPT, and Steward to stop recklessly gambling with the lives and safety of residents. They need to agree on a purchase price for Holy Family Methuen and Haverhill that is realistic for the only viable purchaser to step forward and place a bid that will deliver continuity of care for Merrimack Valley.

"The Massachusetts healthcare system is on the brink of collapse and action is needed now. We call upon the Healey administration and the state legislature to do what is necessary for patients, caregivers, the patients, and the communities they serve by taking action to ensure the transfer of all six hospitals, including Holy Family Hospital in Haverhill, to new ownership. Inaction puts lives at risk and Massachusetts residents deserve better."

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE [RUMBONEWS.COM](http://RUMBONEWS.COM)**

## Cartas al Editor // Letters to the Editor

### When we fight, we win !

Tonight's Harris / Waltz Democrat meeting (Tuesday, August 13, 2024) in North Andover was a huge success. Merrimack Valley Democrats are organizing and on the move.

Tonight's event featured speakers State Representative Ryan Hamilton, Democratic Activist Tom Licciardello, and New Hampshire State Senator Rebecca Perkins Kwoka. Their message was loud and clear. "When we fight, we win !"

Senator Kwoka asked the audience to help flip NH to a blue state. There are several opportunities available to campaign and assist by contacting the NH Democrat Party.

This is a consequential election. All Union members need to be active and engaged. This is a critical time for America.

Vice President Harris is champion for public schools and advocates for economic opportunity, families, reproductive freedoms, safety from gun violence, the freedom to join a union, and a future in which every person has the opportunity not to just get by, but to thrive.

Frank McLaughlin  
Retired President  
Lawrence Teachers' Union  
American Federation of Teachers  
MA AFL-CIO

**Get active. Get involved.**  
**When we fight, we win !!**

# HIPER Global Signs One of the Largest Leases in the Region at Littleton Development



Lupoli Companies has announced one of the larger commercial lease deals in the region at their 550 King Street mixed-use redevelopment project in Littleton, MA.

HIPER Global, a world-class computer hardware manufacturer, designs and delivers tailored solutions for leading tech and defense companies on a global scale. The company is committing to 72,500 square feet of space at 550 King Street for its new U.S. headquarters. HIPER Global recently completed a much larger facility for its Atlanta area location and is now focused on growing its Massachusetts location with additional capabilities, including an integrated data center for its key customers. The Littleton location also allows HIPER Global to significantly expand capabilities as needed for its continued growth.

The Company's decision to move underscores the appeal of King Street Crossing as a premier location for cutting-edge enterprises and helps bring a spotlight to the 50-acre, master-plan approved redevelopment vision of the Lupoli Companies. The property is strategically positioned just minutes from the MBTA commuter rail to Boston and within easy reach via I-495 of New Hampshire, Worcester, and Boston. Once complete, King Street Crossing will include over 1,000 units of new housing, 115,000 SF of retail, a 150 key flagship hotel and more than 600,000 SF lab/office/innovation space.

"We are thrilled to welcome HIPER Global as our tenant in Littleton," said Sal Lupoli, CEO and President, Lupoli Companies. "This marks a pivotal moment in our commitment to revitalizing urban and suburban landscapes and creating vibrant, inclusive communities across Massachusetts and beyond."

Jim Reinhold, CEO of HIPER Global US stated, "We are excited to join King Street Crossing, which aligns perfectly with our vision for growth and innovation. Sal Lupoli and Lupoli companies are amazing partners. They share our vision for success and support of our employees, customers, partners, and the local community. This development represents more than just office space; it embodies a forward-thinking environment where technology and community converge."

Lupoli Companies received master plan approval for the 50-acre mixed-use

development project at 550 King Street and plans to develop 2.3 million SF to include 1,089 residential units, 90,000 SF of R&D/lab space, a 150-room flagship hotel and 115,000 SF of retail/restaurant space. Along with HIPER Global, Lupoli has several other potential tenants in lease discussions for the existing buildings.

King Street Crossing will also provide many acres of open space for events and community gatherings. The project plans include a new Town Hall for the city of Littleton, one of the most sought-after communities to live in outside of Boston.

For more information and updates about King Street Crossing contact Morgan Pierson, SVP of Real Estate and Development at Lupoli Companies at [mperson@lupolicompanies.com](mailto:mperson@lupolicompanies.com). For rendering images, see here. (Rendering Credit: Tangram 3DS)

Lupoli Companies, recently named the second largest developer in Massachusetts by the Boston Business Journal, is an award-winning organization with over two decades of growth and development throughout New England. Their focus is on creating opportunities in gateway cities that transform communities through job creation and economic development. What started as a small family run business in the hospitality industry, grew to include close to 6 million square feet of innovative brands in commercial and residential real estate. These core industries, although independent, are bound by a desire to keep improving the products and services in the communities we serve. Lupoli Companies is structured around their founder, Sal Lupoli, whose entrepreneurial spirit, and innovative ideas are the cornerstone of our success.

HIPER Global designs and delivers tailored compute-based solutions for leading tech and defense companies on a global scale. Offering a full range of world-class hardware platforms and related technical services, HIPER Global works with industry leading manufacturers to deliver custom or commercial off-the-shelf computing products. Value-add services include design, turnkey manufacturing, custom rugged, global logistics, and support which allow customers to focus on their core competencies and meet product scheduling deadlines.

## ¡Cuando luchamos, ganamos!

La reunión de los demócratas Harris/Waltz de esta noche (martes, 13 de agosto de 2024) en North Andover fue un gran éxito. Los demócratas del Valle de Merrimack se están organizando y están en movimiento.

Los oradores destacados de esta noche fueron el representante estatal Ryan Hamilton, el activista demócrata Tom Licciardello y la senadora estatal de New Hampshire Rebecca Perkins Kwoka. Su mensaje fue alto y claro: "¡Cuando luchamos, ganamos!".

La senadora Kwoka pidió a la audiencia que ayudara a convertir a New Hampshire en un estado azul. Hay varias oportunidades disponibles para hacer campaña y ayudar contactando al Partido Demócrata de New Hampshire.

Esta es una elección trascendental. Todos los miembros del sindicato deben

estar activos y comprometidos. Este es un momento crítico para Estados Unidos.

La vicepresidenta Harris es una defensora de las escuelas públicas y de las oportunidades económicas, las familias, las libertades reproductivas, la seguridad frente a la violencia con armas de fuego, la libertad de afiliarse a un sindicato y un futuro en el que cada persona tenga la oportunidad no solo de sobrevivir, sino de prosperar.

Frank McLaughlin  
Presidente jubilado  
Sindicato de Maestros de Lawrence  
Federación Estadounidense de Maestros  
AFL-CIO de Massachusetts

**Actúe. Participe.**  
**¡Cuando luchamos, ganamos!**

**RIGHTS, NOT FEAR/DERECHOS, SIN MIEDO**

**LOVE DOES NOT HURT.**

END THE VIOLENCE NOW.

**RECOGNIZE. REPORT. PREVENT.**

**JEANNE GEIGER CRISIS CENTER**

**SUPPORTIVECARE.ORG**

**delamano**

**ywca**

**Greater Lawrence Family Health Center**

Join us for a series of outreach events aimed to denounce domestic violence. These event aims to empower individuals by providing crucial information on rights, available resources, and support systems.

- August 15th, 2024, Plaza 114 Registry of Motor Vehicles
- September 12, 2024, 4pm-7pm Market Basket on Essex St
- October 3rd, 2024, 4pm-7pm Campagnone Park

For information contact Linette Perez  
978-794-5900 ext. 660 [lperez@lawpd.com](mailto:lperez@lawpd.com)

# La gobernadora Maura Healey firma la legislación más ambiciosa en la historia del estado para abordar los costos de la vivienda

*La Ley de Viviendas Asequibles construirá o salvará 65,000 viviendas a través de \$5.1 mil millones en autorizaciones y 49 iniciativas de políticas*



BOSTON – La gobernadora Maura Healey firmó la ley más ambiciosa en la historia de Massachusetts para abordar el mayor desafío del estado: los costos de la vivienda. La Ley de Viviendas Asequibles y las iniciativas relacionadas respaldarán la producción, preservación y rehabilitación de más de 65,000 viviendas en todo el estado durante los próximos cinco años. Es el proyecto de ley de bonos de vivienda más grande jamás presentado en Massachusetts, con más del triple de las autorizaciones de gasto del último proyecto de ley de vivienda aprobado en 2018.

La legislación histórica autoriza \$5.16 mil millones en gastos durante los próximos cinco años y 49 iniciativas de políticas para contrarrestar el aumento de los costos de la vivienda causados por la alta demanda y la oferta limitada. Las autorizaciones de gastos esenciales y los cambios de política incluyen la autorización de unidades de vivienda complementarias, una inversión sin precedentes en la modernización del sistema de vivienda pública del estado, un impulso a los programas que apoyan a los compradores de vivienda por primera vez y a los propietarios de vivienda, incentivos para construir más viviendas para residentes de ingresos bajos a moderados, apoyo para la conversión de espacios comerciales vacantes en viviendas y apoyo a iniciativas de vivienda sostenible y ecológica.

“La Ley de Viviendas Asequibles crea viviendas para todo tipo de hogares, en todas las etapas de la vida, y libera el potencial de nuestros vecindarios. Hoy estamos dando un paso sin precedentes hacia adelante en la construcción de un Massachusetts más fuerte donde todos puedan permitirse vivir”, dijo el gobernador Healey. “La Ley de Viviendas Asequibles representa nuestra capacidad de unirnos y abordar nuestros desafíos más difíciles. Estoy profundamente agradecido a nuestros socios en la Legislatura por su liderazgo y espero con ansias el trabajo que tenemos por delante para implementar esta ley y hacer que las viviendas asequibles sean una realidad para todos los residentes de nuestro estado”.

“La vivienda juega un papel fundamental en el apoyo a nuestras economías locales y este proyecto de ley marcará una diferencia significativa para ayudar a los residentes de Massachusetts a vivir, trabajar y permanecer aquí en el estado que aman”, dijo la vicegobernadora Kim Driscoll. “Fuimos a lo

grande con la Ley de Viviendas Asequibles y recibí un apoyo increíble de los miembros de la Legislatura, los defensores, los empleadores, los líderes empresariales y los profesionales de la salud. Juntos entendemos la importancia de invertir en vivienda para seguir siendo competitivos”.

Además de las autorizaciones de gasto sin precedentes, la Ley de Viviendas Asequibles crea iniciativas políticas clave, incluida la autorización de unidades de vivienda auxiliares de menos de 900 pies cuadrados en lotes unifamiliares. A menudo denominadas apartamentos para suegros, las unidades de vivienda auxiliares pueden estar adosadas o separadas de una vivienda unifamiliar y, a menudo, adoptan la forma de una conversión de sótano o ático, una cabaña en un patio trasero o una ampliación de una vivienda. Esta nueva política reemplaza un mosaico de regulaciones de zonificación en todo el estado con una ley uniforme que permite a los propietarios de viviendas en lotes unifamiliares agregar estas pequeñas unidades sin necesidad de un permiso especial o una excepción a menos que quieran agregar más de una. La construcción de unidades de vivienda adicionales todavía está sujeta a los códigos de construcción locales. La Administración Healey-Driscoll estima que entre 8.000 y 10.000 unidades de vivienda adicionales se construirán en todo el estado durante los próximos cinco años debido a la aprobación de la ley.

Otra acción política importante promulgada con la Ley de Viviendas Asequibles es la creación de una designación de Comunidades Estacionales. La designación es el primer paso en el desarrollo de herramientas únicas para comunidades con una variación sustancial en sus necesidades de vivienda debido al empleo estacional en lugares como Cape Cod, las islas y los Berkshires. Un Consejo de Coordinación de Comunidades Estacionales, que también crea la Ley de Viviendas Asequibles, desarrollará un marco para estas herramientas. “Desde las unidades de vivienda asequibles hasta las comunidades de temporada, esta administración, en asociación con la Legislatura, ha adoptado algunas de las prácticas más avanzadas y probadas no solo para afrontar este momento, sino también para establecer un rumbo para satisfacer las necesidades de vivienda de nuestras comunidades en los años venideros”, dijo

el Secretario de Vivienda y Comunidades Habitables, Ed Augustus. “La aprobación de la Ley de Viviendas Asequibles es un paso monumental hacia la construcción de un Massachusetts donde todos, desde nuestra talentosa fuerza laboral y familias hasta nuestros jubilados, puedan permitirse vivir y prosperar”.

Además de nuevas iniciativas de

políticas y autorizaciones de gasto para vivienda, la Ley de Viviendas Asequibles autoriza un récord de \$2 mil millones para la reparación, rehabilitación y modernización de la cartera de vivienda pública del estado. Massachusetts tiene la cartera de vivienda pública más grande de los EE. UU., con más de 43 000 unidades, pero no ha estado financiada debidamente durante décadas.

## Governor Maura Healey Signs Most Ambitious Legislation to Address Housing Costs in State History

*Affordable Homes Act to build or save 65,000 homes through \$5.1 billion in authorizations and 49 policy initiatives*

BOSTON – Governor Maura Healey signed into law the most ambitious legislation in Massachusetts history to tackle the state’s greatest challenge – housing costs. The Affordable Homes Act and related initiatives will support the production, preservation, and rehabilitation of more than 65,000 homes statewide over the next five years. It is the largest housing bond bill ever filed in Massachusetts, at over triple the spending authorizations of the last housing bill passed in 2018.

The historic legislation authorizes \$5.16 billion in spending over the next five years and 49 policy initiatives to counter rising housing costs caused by high demand and limited supply. Essential spending authorizations and policy changes include allowing accessory dwelling units, an unprecedented investment in modernizing the state’s public housing system, a boost to programs that support first-time homebuyers and homeownership, incentives to build more housing for low- to moderate-income residents, support for the conversion of vacant commercial space to housing, and support for sustainable and green housing initiatives.

“The Affordable Homes Act creates homes for every kind of household, at every stage of life, and unlocks the potential in our neighborhoods. Today we are taking an unprecedented step forward in building a stronger Massachusetts where everyone can afford to live,” said Governor Healey. “The Affordable Homes Act represents our ability to come together and address our toughest challenges. I am deeply grateful to our partners in the Legislature for their leadership and look forward to the work ahead in implementing this law and making affordable homes a reality for every resident of our state.”

“Housing plays a critical role in supporting our local economies and this bill will make a meaningful difference in helping Massachusetts residents to live, work and stay here in the state that they love,” said Lieutenant Governor Kim Driscoll. “We went big with the Affordable Homes Act, and it received incredible support from members of the Legislature, advocates, employers, business leaders and health care professionals. Together we understand the importance of investing in housing to remain competitive.”

In addition to the unprecedented

spending authorizations, the Affordable Homes Act creates key policy initiatives, including allowing accessory dwelling units under 900 square feet by right on single-family lots. Often referred to as in-law apartments, accessory dwelling units can be attached or detached from a single-family home and often take shape as a basement or attic conversion, a cottage in a backyard, or a bump-out addition to a home.

This new policy replaces a patchwork of zoning regulations across the state with a uniform law that allows homeowners on single-family lots to add these small units without needing a special permit or variance unless they want to add more than one. The construction of ADUs is still subject to local building codes. The Healey-Driscoll Administration estimates that between 8,000 and 10,000 ADUs will be built across the state over the next five years due to the law’s passage.

Another significant policy action enacted with the Affordable Homes Act is the creation of a Seasonal Communities designation. The designation is the first step in developing unique tools for communities with substantial variation in their housing needs due to seasonal employment in places such as Cape Cod, the islands, and the Berkshires. A Seasonal Communities Coordinating Council, which the Affordable Homes Act also creates, will develop a framework for these tools.

“From ADUs to seasonal communities, this administration, in partnership with the Legislature, has now adopted some of the most forward-looking and proven practices to not only meet this moment but also set a course to meet the housing needs of our communities for years to come,” said Housing and Livable Communities, Secretary Ed Augustus. “The passage of the Affordable Homes Act is a monumental step toward building a Massachusetts where everyone – from our talented workforce and families to our retirees – can afford to live and thrive.”

In addition to new policy initiatives and spending authorizations for housing, the Affordable Homes Act authorizes a record \$2 billion for the repair, rehabilitation, and modernization of the state’s public housing portfolio. Massachusetts has the largest public housing portfolio in the U.S., with more than 43,000 units, but it has been underfunded for decades.

**NEW THIS YEAR  
CARNIVAL RIDES!**

Labor Day Weekend  
Aug. 30, 31, and Sept. 1, 2024

101<sup>st</sup> Annual

# FEAST OF THE THREE SAINTS



**FREE ENTERTAINMENT • FREE PARKING AND SHUTTLE • ITALIAN & ETHNIC FOOD**

**Platinum Sponsors**



**Gold Sponsors**



**Silver Sponsors**

- Colizzi Memorials
- Costa Eagle Broadcasting
- Eagle Tribune
- Enterprise Bank
- Lawrence General Hospital
- Methuen Co-Operative Bank
- Sheehan's Towing

Follow us on social media



**Saints Alfio, Filadelfo & Cirino Society**  
20 Common Street | Lawrence, MA 01840  
[www.ThreeSaintsInc.org](http://www.ThreeSaintsInc.org)



# Poder Ético, Innovación e Influencia en el Comportamiento Humano



Por Tomi Michel

**“A lo largo del tiempo y en todos los países, las personas que tienen la riqueza son las que poseen los medios de producción de riqueza. Para mantener o aumentar su riqueza, trabajan con las personas que tienen el poder político, que están en una relación simbiótica con ellas, para establecer y hacer cumplir las reglas.”**  
—Ray Dalio, The Changing World Order.

Un individuo no puede presidir desde una postura de debilidad. Tanto la gestión de cosas como el liderazgo de personas requieren la capacidad de ejercer energía y fuerza. Las empresas en los sectores público, privado y no lucrativo de la sociedad requieren líderes competitivos para subsistir y prevalecer en el mercado, donde las opciones son abundantes.

Mi experiencia trabajando en un municipio de Massachusetts me enseñó que implementar consistentemente soluciones innovadoras dentro del gobierno municipal conduce a resultados positivos y fomenta el cambio en el comportamiento humano. Por otro lado, la falta de creatividad y el fracaso en mantenerse al día con los avances tecnológicos en el mundo, con sus requisitos de competencia central, fluctuaciones en la economía y las necesidades apremiantes de la población, son adversos para la integridad, el desarrollo y el progreso de nuestra sociedad.

Por lo tanto, es fundamental que un líder se sienta cómodo con una mentalidad de cambio continuo, readaptando su modus operandi cuando sea necesario. Como sugeriría Charles Darwin en su teoría de la evolución para asegurar la supervivencia: no es el más rápido ni el más fuerte quien sobrevive, sino el que puede adaptarse a los cambios. Considerando que el poder puede definirse como la capacidad de influir y controlar los pensamientos, comportamientos y acciones de las personas, eventos y resultados.

El poder ha sido malinterpretado durante mucho tiempo y no debe confundirse con el liderazgo —la capacidad de guiar a un grupo hacia un objetivo común— ni con la manipulación, que es la capacidad de influir en un grupo hacia un objetivo mediante engaño, priorizando intereses personales sobre el bienestar del grupo. He concluido que existen siete tipos de poder a nivel individual.

El poder que proviene del conocimiento

y el acceso a la información es el poder intelectual. El poder que surge de poseer riqueza y activos financieros es el poder económico. El poder derivado del acceso a una vasta red humana, junto con sus herramientas, recursos e ideas, es el poder social. El poder que proviene del consenso y el apoyo de la mayoría de un grupo o colectivo es el poder político (no limitado al sector público). El poder que evoluciona de la experiencia y la sabiduría es el poder experimental. El poder militar se basa en la capacidad de ejercer fuerza física, policía, violencia y llevar a cabo guerra. El séptimo tipo es el poder espiritual, que proviene de la fuerza interior, la convicción, una psique saludable y un sentido de conexión con un ser divino o superior. En consecuencia, el poder puede ser utilizado con la intención de edificar o de dañar. La línea que divide sus usos constructivos de los destructivos se encuentra en la literatura ética, una subdisciplina de la filosofía.

Por ejemplo, el poder institucional puede ser aprovechado para influir en la acción individual. “Las campañas educativas por parte del gobierno pueden ayudar a influir positivamente en el comportamiento. Si el gobierno tiene el objetivo de que los ciudadanos lleven un estilo de vida saludable, que conlleva a menos visitas al hospital y al médico y a una mejor calidad de vida, se puede educar a las personas a través de una campaña e implementar incentivos para fomentar elecciones saludables.

Además, el gobierno puede imponer sanciones a quienes no quieran cumplir. Un ejemplo de esto fue cuando las ciudades y pueblos de Massachusetts prohibieron fumar en bares y restaurantes. Hubo una campaña de comunicación sobre los peligros de fumar e igualmente importante, destacó los peligros de la inhalación de humo de segunda mano por parte de los no fumadores. El mensaje era que, aunque cualquier persona mayor de edad tenía el derecho de fumar, no tenía el derecho de impactar a otros en lugares públicos. Las ideas innovadoras del gobierno pueden modelar un buen comportamiento en los ciudadanos, siempre y cuando la gente confíe en los líderes públicos y también tenga confianza en que las iniciativas son beneficiosas para ellos.” Comenta Paul Tucker, el Fiscal del Condado de Essex, responsable de supervisar la fiscalización de casos criminales en dicha jurisdicción.

Muchos factores afectan el bienestar de una persona, tanto directa como indirectamente. El precio de la gasolina, la omnipresente bolsa de valores con sus cambios repentinos en las acciones de las empresas cotizadas y la influencia de las temporadas de campañas presidenciales en los estados de ánimo de la población son solo algunos. Por lo tanto, crear y mantener relaciones positivas con los demás, ya sean profesionales, amistades o románticas, requiere la capacidad de juzgar y gestionar información que no es tan directa u obvia a simple vista, con atención.

Entender nuestra naturaleza humana con pragmatismo y darnos cuenta de que somos mucho más viscerales de lo que pensábamos y menos racionales de lo que pretendemos ser. Contextualizándolo con vivir en una economía de mercado, en un mundo globalizado donde la información viaja a la velocidad de la luz y las barreras geográficas se han minimizado. Así que, hay poder en entender nuestra realidad en lugar

de vivir en un espejismo, donde muchos pueden ver quién pretendemos ser y pocos ven quiénes somos realmente, como dice Niccolò Machiavelli en “El Príncipe.”

Considerando que la verdad precede a la justicia, una reverenda de Boston que proporcionó perspectivas sobre el tema del poder y la innovación en curso, pero pidió anonimato declaró: “Desde mi perspectiva sobre el liderazgo en un ministerio con las personas sin hogar y no tanto como innovadora. Desmantelar los sistemas tradicionales que mantienen a las personas oprimidas y desposeídas es esencial para nuestro bienestar colectivo y para la restauración de toda la humanidad. Creo en la teoría de Ubuntu, ‘Yo soy porque nosotros somos’. Describe la necesidad de nuestra interconexión. Cada vez que nos comprometemos a interrumpir o desmantelar sistemas tradicionales opresivos, creo que arriesgamos todo.

Para algunos, los riesgos involucrados son el ego, la reputación, la seguridad y, a veces, incluso la vida misma. Esas cosas pueden considerarse una ‘desventaja’ de interrumpir o desmantelar sistemas tradicionales o industrias, pero también podrían considerarse nuestro deber moral en la vida. Depende de la perspectiva de uno.” Como dijo Maya Angelou, “El coraje es la más importante de todas las virtudes porque, sin coraje, no puedes practicar ninguna otra virtud de manera consistente.”

Podemos concluir que nos encontramos

en un punto peculiar de la historia. Un momento en el tiempo donde los valores adversariales reinan abiertamente, con dos guerras importantes en curso, la guerra Rusia-Ucrania y el conflicto israelí-palestino. El estado actual de las cosas es la supervivencia del más apto. Nuestros contratos sociales para mantener el orden y la justicia han sido violados. Si no tienes la destreza o el conocimiento para abogar por ti mismo o defender tu mejor interés para prevalecer en una disputa cuando surja, estás condenado.

Se ha vuelto más difícil encontrar personas con los valores e ideales que guían hacia la camaradería y la equidad. Parecemos creer que podremos vivir individualmente en paz mientras las vidas de quienes nos rodean están en caos. Tal vez deberíamos empezar a acatar el poder del amor—el que, según mi abuela, Teolinda Feliz, le ha ayudado a promover la transitoriedad en las relaciones interpersonales de una familia que está geográficamente dispersa entre Santo Domingo, República Dominicana, San Juan, Puerto Rico, y Massachusetts, EE. UU. Vivimos en una época donde las personas quieren cultivar el poder no para el mejoramiento de la humanidad, más queriendo mantenerlo a toda costa.

*Tomi Michel es columnista de Rumbo. Puede contactarlo en [tomi@michelpublicrelations.com](mailto:tomi@michelpublicrelations.com).*

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE [RUMBONEWS.COM](http://RUMBONEWS.COM)**

## Sesión Auditiva con el Disability Law Center

*Queremos escuchar sus preocupaciones y expectativas para el futuro, con el fin de hacer de Lawrence y Massachusetts un mejor lugar donde vivir para las personas con discapacidades.*  
<https://www.dlc-ma.org/lawrence-listening-session-2024/>

**Jueves, 5 de Septiembre de 2024**  
**De 12 pm a 2 pm**  
**CEMDPCD**  
**One Union Street Salon 205**  
**Lawrence, MA 01840**

**Se recomienda registrarse.**

**Se han solicitado ASL y CART**  
*Se dará un pequeño refrigerio.*



**CÓDIGO ESCANEABLE**









# Ethical Power, Innovation & Influencing Human Behavior



**By Tomi Michel**

*"Throughout time and in all countries, the people who have the wealth are the people who own the means of wealth production. To maintain or increase their wealth, they work with the people who have political power, who are in a symbiotic relationship with them, to set and enforce the rules." — Ray Dalio, The Changing World Order*

An individual cannot preside over a stance of weakness. Both managing things and leading people require the ability to wield energy and force. Firms in society's public, private, and non-profit sectors require competitive leaders to exist and prevail in the marketplace, where the options are plentiful.

My experience working in a Massachusetts municipality taught me that consistently implementing innovative solutions within city government leads to positive results and fosters change in human behavior. On the other hand, the lack of creativity and failure to keep up with technological advances in the world, with its core competency requirements, fluctuations in the economy, and the pressing needs of the population, are averse to our society's integrity, development, and progress.

Therefore, a leader must feel comfortable with a continuous change mindset, readapting their modus operandi when necessary. As Charles Darwin suggested in his theory of evolution to ensure survival, it is not the fastest nor the strongest who survive but the ones able to adapt to changes. Power can be defined as the capacity to influence and control the thoughts, behaviors, and actions of people, events, and outcomes.

Power has long been misconstrued. It should not be confused with leadership—the ability to guide a group toward a common goal—nor with manipulation, which is the ability to influence a group toward a goal through deceptive means, prioritizing personal interests over the group's well-being. I have concluded that there are seven types of power at an individual level.

The power that comes from knowledge and access to information is intellectual. The power that arises from possessing wealth and financial assets is economic power. The power derived from access to a vast human network, along with its tools, resources, and insights, is social power. The power that comes from consensus and the support

of a majority of a group or collective is political power (not limited to the public sector). The power that evolves from experience and wisdom is experimental power. Military power is rooted in the ability to exert physical force, policing, violence, and wage war. The seventh type is spiritual power, which comes from inner strength, conviction, a healthy psyche, and a sense of connection to a divine or higher being. Consequently, power can be used with both the intent to edify and the intent to harm. The line that divides its constructive from destructive uses is found in ethics literature, a subdomain of philosophy.

For instance, institutional power can be harnessed to influence individual action. "Government education campaigns can help to positively influence behavior. If the government wants citizens to have a healthy lifestyle, which leads to fewer hospital and doctor visits and a better quality of life, it can educate people through a campaign and put incentives in place to encourage healthy choices.

"Additionally, the government can impose penalties for those who don't want to comply. An example was when Massachusetts cities and towns banned smoking in bars and restaurants. There was a communications campaign around the dangers of smoking, and equally as important, it highlighted the dangers of non-smokers inhaling secondhand smoke. The message was that while anyone of legal age had the right to smoke, they did not have the right to impact others in public places. Innovative ideas by the government can model good behavior by citizens, as long as the people trust the public leaders and have confidence in the good initiatives for them." Comments Paul Tucker, the Essex County District Attorney, oversees prosecuting criminal cases in said jurisdiction.

Many factors affect one's well-being, both directly and indirectly. The gas price, the ubiquitous securities market with its sudden shifts in publicly traded companies' stocks, and the influence presidential campaign seasons have on the population's moods are just a few. Hence, creating and maintaining positive relationships with others, whether professional, friendships, or romantic, requires attentiveness in judging and managing bits of information that are not so straightforward or overt to the eye.

We must understand our human nature with pragmatism and realize that we are far more visceral than we thought and less rational than we portray ourselves to be. Contextualizing it with living in a market economy, in a globalized world where information travels at the speed of light and geographical barriers have been minimized. Thus, there is power in understanding our reality rather than living in a mirage, where many can see who we pretend to be and few who we are, as Niccolò Machiavelli says in "The Prince."

Considering that truth precedes justice, a Boston reverend who provided insights on power and ongoing innovation but requested anonymity stated: "From my perspective on leading a ministry with the unhoused and not so much as an innovator. Dismantling traditional systems that keep people oppressed and dispossessed is essential for our collective well-being and for the restoration of all humanity. I believe in the theory of Ubuntu, "I

am because we are." It describes the necessity of our interconnectedness. Any time we engage in disrupting or dismantling traditional oppressive systems, I think we risk everything.

For some, the risks involved are ego, reputation, security, and sometimes even life itself. Those things can be considered a "downside" of disrupting or dismantling traditional systems or industries, but they could also be considered our moral duty. It depends on one's perspective. As Maya Angelou said, "Courage is the most important of all the virtues because, without courage, you can't practice any other virtue consistently."

We can conclude we find ourselves in a peculiar spot in history. A point in time where adversarial values reign openly, with two major wars taking place, the Russia-Ukraine conflict and the Israeli-Palestinian conflict. The current situation is survival of the fittest. Our social contracts to maintain order and justice have been breached. You are doomed if you do not have the dexterity

or knowledge to advocate for yourself or uphold your best interest to prevail in a dispute when it arises.

Finding people with the values and ideals guiding us towards camaraderie and fairness has become more challenging. We seem to believe that we will be able to live individually in peace while the lives of those who surround us are in chaos. Maybe we should start abiding by the power of love—the one that, according to my grandmother, Teolinda Feliz, has helped her promote transitivity in the interpersonal relationships of a family that is geographically dispersed between Santo Domingo, Dominican Republic, San Juan, Puerto Rico, and Massachusetts, USA. We live in a day and age where people want to cultivate power, not for the betterment of humanity, wishing to keep it at all costs.

*Tomi Michel is a Rumbo Columnist. He can be reached at [tomas@michelpublicrelations.com](mailto:tomas@michelpublicrelations.com).*

## Youth Writing Workshop

Registrations are now being taken for a Youth Writing Workshop for students in grades 6 through 10. Workshop classes will be held on Tuesday and Thursday evenings 6 PM to 8 PM starting July through August at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, Building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. The workshops are free for Lawrence residents or \$10 for other towns' residents for each monthly workshop.

By popular demand MVIEC has engaged writing instructor Robert Largess to once again teach this workshop. Fee is \$10 registration for the 6 week course, free for Lawrence residents.

Students interested in improving their writing skills should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at [www.mviec.org](http://www.mviec.org) for directions and more details.

## Listening Session with the Disability Law Center

*We want to hear from you about your concerns and hopes for the future in making Lawrence, and Massachusetts, a better place to live for people with disabilities.*  
<https://www.dlc-ma.org/lawrence-listening-session-2024/>

**Thursday, September 5, 2024**  
**12 pm to 2 pm**  
**CEMDPCD**  
**One Union Street, Room 205**  
**Lawrence, MA 01840**



**Registration is encouraged.**

**SCAN CODE**

**ASL and CART have been requested**  
*Light refreshments provided.*



# Ecología fragmentada: interrelacionada con todo



Por Tomás Núñez, ThD

La ecología se ha transformado en el contexto general de todos los problemas, proyectos oficiales y privados. A ella está ligado el futuro de nuestro planeta y de nuestra civilización de donde se deriva su importancia ineludible. O cambiamos de manera de habitar la Casa Común o podemos conocer situaciones ecológicas y sociales dramáticas, dentro de no mucho tiempo. Aquí van fragmentos de un discurso ecológico, parte de un Todo más grande y vasto.

## 1. La irracionalidad de nuestro estilo de vivir

El modelo de sociedad y el sentido de la vida que los seres humanos han proyectado para sí, por lo menos en los últimos 400 años, están en crisis.

Este modelo nos hacía creer que lo importante es acumular gran número de medios de vida, de riqueza material, de bienes y servicios a fin de poder disfrutar de nuestro corto paso por este planeta.

Para realizar este propósito nos ayudan la ciencia que conoce los mecanismos de la naturaleza y la técnica que hace intervenciones en ella para beneficio humano. Se ha procurado hacer eso con la máxima velocidad posible.

En definitiva, se busca el máximo beneficio con el mínimo de inversión y en el tiempo más breve posible.

El ser humano, en esta práctica cultural, se entiende como un ser sobre las cosas, disponiendo de ellas a su gusto, nunca como alguien que está con las cosas, conviviendo con ellas como miembro de una comunidad mayor, planetaria y cósmica.

El efecto final y triste, solamente ahora visible de forma innegable, es el que se expresa en esta frase atribuida a Gandhi: “la Tierra es suficiente para todos, pero no para los consumistas”.

Nuestro modelo civilizatorio es tan absurdo que, si los beneficios acumulados por los países ricos se generalizaran a los demás países, necesitaríamos otras cuatro Tierras iguales a la que tenemos.

Ello muestra la irracionalidad que este modo de vivir implica. Por eso el Papa Francisco en su encíclica “sobre el cuidado de la Casa Común” pide una radical conversión ecológica y un consumo sobrio y solidario.

## 2. La naturaleza es maestra

En momentos de crisis civilizatoria

como nuestra es imperioso consultar a la fuente originaria de todo: la naturaleza, la gran maestra. ¿Qué nos enseña?

Ella nos enseña que la ley básica de la naturaleza, del universo y de la vida no es la competición, que divide y excluye, sino la cooperación, que suma e incluye.

Todas las energías, todos los elementos, todos los seres vivos, desde las bacterias y los virus hasta los seres más complejos, estamos todos inter-retro-relacionados y, por eso, somos interdependientes. Uno coopera con el otro para vivir.

Una red de conexiones nos envuelve por todos los lados, haciéndonos seres cooperativos y solidarios. Queramos o no, esta es la ley de la naturaleza y del universo. Y gracias a esta red de interdependencias hemos llegado hasta aquí.

Esa suma de energías y de conexiones nos ayuda a salir de las crisis y a fundar un nuevo ensayo civilizatorio. Pero nos preguntamos: ¿somos suficientemente sabios para hacer frente a situaciones críticas y responder a los nuevos desafíos?

## 3. Todo está relacionado con todo

La realidad que nos rodea y de la cual somos parte no debe ser pensada como una máquina sino como un organismo vivo, no como constituida de partes estancas, sino como sistemas abiertos, formando redes de relaciones.

En cada ser y en el universo entero prevalecen dos tendencias básicas: una es la de autoafirmarse individualmente y otra la de integrarse en un todo mayor. Si no se autoafirma corre el riesgo de desaparecer. Si no se integra en un todo mayor, corta la fuente de energía, se debilita y puede también desaparecer. Es importante equilibrar estas dos tendencias. En caso contrario caemos en el individualismo más feroz –la autoafirmación– o en el colectivismo más homogeneizador – la integración en el todo. Por eso siempre tenemos que ir y venir de las partes al todo, de los objetos a las redes, de las estructuras a los procesos, de las posiciones a las relaciones.

La naturaleza es, pues, siempre co-creativa, co-participativa, ligada y religada a todo y a todos y principalmente a la Fuente Originaria de donde se originan todos los seres.

## 4. Desde el comienzo está presente el fin

El fin está ya presente en el comienzo. Cuando los primeros elementos materiales después del big bang empezaron a formarse y a vibrar juntos, ahí se anunciaba ya un fin: el surgimiento del universo, uno y diverso, ordenado y caótico, la aparición de la vida y el irrupir de la conciencia.

Todo se movió y se interconectó para iniciar la gestación de un cielo futuro, que empezó ya aquí abajo, como una semillita, y fue creciendo y creciendo hasta acabar de nacer en la consumación de los tiempos. Ese cielo, desde el comienzo, es el propio universo y la humanidad llegados a su plenitud y consumación.

No hay cielo sin Tierra, ni Tierra sin cielo.

Si es así, en lugar de hablar de fin del mundo, deberíamos hablar de un futuro del mundo, de la Tierra y de la Humanidad que entonces serán el cielo de todos y de todo.

# Fragmented ecology: interrelated with everything

By Tomás Núñez, ThD

Ecology has become the general context of all problems, official and private projects. The future of our planet and civilization is linked to it, which derives its inescapable importance. Either we change the way we inhabit the Common House, or we may experience dramatic ecological and social situations not long from now. Here are fragments of an ecological discourse, part of a larger and vast Whole.

## 1. The irrationality of our way of living

The model of society and the meaning of life that human beings have projected for themselves, at least in the last 400 years, are in crisis.

This model made us believe that the important thing is to accumulate many means of life, material wealth, goods, and services to be able to enjoy our short time on this planet.

To achieve this purpose, we are helped by science that knows the mechanisms of nature and the technique that intervenes in it for human benefit. This has been done as quickly as possible.

Ultimately, the aim is to achieve maximum profit with minimum investment and in the shortest possible time.

In this cultural practice, humans are understood as beings above things, disposing of them as they please, never as someone with things, living with them as a member of a larger, planetary, and cosmic community.

The final and sad effect, only now visible in an undeniable way, is expressed in this phrase attributed to Gandhi: “The Earth is enough for everyone, but not for consumers.”

Our civilizing model is so absurd that if the profits accumulated by rich countries were generalized to other countries, we would need four more Earths equal to the one we have.

This shows the irrationality that this way of living implies. That is why Pope Francis, in his encyclical “On the Care of the Common House,” calls for a radical ecological conversion and a sober and supportive consumption.

## 2. Nature is a teacher

In times of civilizing crisis like ours, it is imperative to consult the original source of everything: nature, the great teacher. What does it teach us?

Nature teaches us that the basic law of nature, the universe, and life is not competition, which divides and excludes, but cooperation, which adds and includes.

All energies, all elements, and all living beings, from bacteria and viruses to the most complex beings, are all inter-retro-related, and, therefore, we are interdependent. One cooperates with the other to live.

A network of connections surrounds

us on all sides, making us cooperative and supportive. Whether we like it or not, this is the law of nature and the universe. And thanks to this network of interdependencies, we have arrived here.

This sum of energies and connections helps us escape crises and find a new civilizing attempt. But we ask ourselves: are we wise enough to face critical situations and respond to new challenges?

## 3. Everything is related to everything

The reality surrounding us and of which we are a part must not be thought of as a machine but as a living organism, not as made up of isolated parts, but as open systems, forming relationships.

In every being and the entire universe, there are two basic tendencies: one is to assert oneself individually, and the other is to integrate into a greater whole. If one does not assert oneself, one runs the risk of disappearing. If one does not integrate into a greater whole, one cuts off the energy source, weakens and may also disappear. It is essential to balance these two tendencies. Otherwise, we fall into the most ferocious individualism – self-affirmation – or the most homogenizing collectivism – integration into the whole. That is why we must always go back and forth from parts to the whole, from objects to networks, structures to processes, and positions to relationships.

Nature is, therefore, always co-creative, co-participatory, linked, and re-linked to everything and everyone and mainly to the Original Source from which all beings originate.

## 4. The end is present from the beginning

The end is already present at the beginning. When the first material elements after the Big Bang began to form and vibrate together, an end was already announced: the emergence of the universe, one and diverse, ordered and chaotic, the appearance of life, and the emergence of consciousness.

Everything moved and interconnected to begin the gestation of a future heaven, which began here below, like a bit of seed, and grew and grew until it was finally born at the consummation of time. From the beginning, heaven is the universe itself and humanity reached its fullness and consummation.

There is no heaven without Earth, nor Earth without heaven.

If this is so, instead of talking about the end of the world, we should talk about the end of the world.

If so, instead of talking about the end of the world, we should talk about a future for the world, the Earth, and Humanity, which will then be the heaven of everyone and everything.

“Nosotros no somos periodistas para ser popular. Nuestro trabajo es escudriñar hasta hallar la verdad y poner presión constante en nuestros líderes hasta conseguir la verdad.”

“We don’t go into journalism to be popular. It is our job to seek the truth and put constant pressure on our leaders until we get answers.”

— Helen Thomas

# El informe del Centro de Derecho de Discapacidad pide la transferencia inmediata del Hospital Estatal de Bridgewater al Departamento de Salud Mental

El Centro de Derecho de Discapacidad (DLC) publicó un informe público en el que se analizan los hallazgos y recomendaciones de su monitoreo intensivo del Hospital Estatal de Bridgewater (BSH) de enero a junio de 2024. Como agencia de protección y defensa de Massachusetts, el DLC tiene autoridad federal para monitorear las condiciones de las instalaciones e investigar el abuso y la negligencia de las personas con discapacidad internadas en el BSH. El 23 de julio, el DLC emitió un informe privado para seleccionar a los funcionarios del gobierno.

En el informe, el DLC ofrece dos recomendaciones fundamentales: (1) la Commonwealth debe transferir inmediatamente la autoridad sobre el BSH al Departamento de Salud Mental (DMH) del Departamento de Correcciones (DOC), y (2) la Commonwealth debe construir urgentemente un nuevo hospital del DMH para atender a la población del BSH. Después de una década de presencia en el lugar, una revisión exhaustiva de documentos y un contacto regular con pacientes, personal y administradores de BSH que revelaron violaciones legales persistentes, abuso y atención

deficiente dentro de BSH, está claro que ninguna otra acción protegerá los derechos y la salud de la población de BSH. Además, aplicar las normas y regulaciones del DMH a todas las personas que reciben evaluaciones y tratamientos de salud mental forense es un paso necesario hacia la equidad en la salud. Es hora de reconocer y comenzar a abordar el vínculo innegable entre el racismo sistémico en nuestros sistemas de salud mental y penal y la sobrerrepresentación significativa de personas negras y afroamericanas en BSH.

El informe ofrece actualizaciones esenciales que abordan una amplia gama de temas sobre las continuas violaciones de la ley de restricción de Massachusetts en las prácticas de restricción y aislamiento de BSH; entre ellas, se destaca una discusión sobre las más de 900,000 horas de aislamiento indocumentadas que las personas soportan encerradas en celdas de prisión cada año debido a su condición de prisión del DOC, en lugar de hospital del DMH. Otras secciones incluyen:

- las peligrosas condiciones de calor y humedad dentro de BSH este verano;
- la continua contaminación por moho;
- problemas con el acceso a medicamentos para el trastorno por consumo de opioides y atención médica, y la continuidad de la atención para las personas dadas de alta de BSH.

“Detener las prácticas ilegales e inhumanas detalladas en repetidos informes y demandas de DLC durante los últimos diez años requiere transferir la atención de la población de BSH a DMH”, dijo Tatum A. Pritchard, Director de Litigios de DLC. “Si bien DLC entiende que la transición entre agencias será difícil, las personas con discapacidades de salud mental que son internadas involuntariamente en BSH no pueden ni deben tener que esperar más”.

“DLC insta a la Commonwealth a tomar medidas inmediatas para garantizar que la población de BSH pueda acceder a servicios psiquiátricos adecuados en un centro administrado por nuestra autoridad de salud mental estatal”, dijo Barbara L’Italien, Directora Ejecutiva de DLC.

- Discusiones sobre la falta de claridad en el estándar de “seguridad estricta” que permite determinaciones basadas en prejuicios;

## Sociales

### Happy Birthday, Adriel!



## Disability Law Center Report Calls for Transfer of Bridgewater State Hospital to the Department of Mental Health Immediately

The Disability Law Center (DLC) released a public report discussing findings and recommendations from its intensive Bridgewater State Hospital (BSH) monitoring from January to June 2024. As Massachusetts’ Protection and Advocacy agency, DLC has federal authority to monitor facility conditions and investigate abuse and neglect of persons with disabilities committed to BSH. On July 23, DLC issued a private report to select government officials.

In the report, DLC offers two critical recommendations: (1) the Commonwealth must immediately transfer authority over BSH to the Department of Mental Health (DMH) from the Department of Correction (DOC), and (2) the Commonwealth must urgently construct a new DMH hospital to serve the BSH population.

After a decade of onsite presence, extensive document review, and regular contact with BSH patients, staff, and administrators revealing persistent legal violations, abuse, and subpar care within BSH, it is clear that no other actions will protect the rights and health of the BSH population. Moreover, applying DMH rules and regulations to all individuals receiving forensic mental health evaluations and treatment is a necessary step toward health equity. It is time to recognize and begin addressing the undeniable link between the systemic racism in our mental health and criminal systems and the significant overrepresentation of Black and African American individuals at BSH.

The report offers essential updates addressing a broad range of topics about continuing violations of Massachusetts

restraint law in BSH restraint and seclusion practices – notable among them is a discussion about the over 900,000 undocumented seclusion hours individuals endure locked in prison cells each year due to its status as a DOC prison, rather than a DMH hospital. Other sections include:

- Discussions about the lack of clarity in the “strict security” standard permitting determinations grounded in bias;
- the dangerous hot and humid conditions within BSH this summer;
- continuing mold contamination;
- issues with access to medications for opioid use disorder and medical care, and continuity of care for people discharged from BSH.

“Stopping the illegal and inhumane practices detailed in repeated DLC reports and lawsuits over the last ten years requires transferring care of the BSH population to DMH,” said Tatum A. Pritchard, Director of Litigation of DLC. “While DLC understands that the transition between agencies will be difficult, the individuals with mental health disabilities who are involuntarily committed to BSH cannot and should not have to wait any longer.”

“DLC urges the Commonwealth to take immediate action to ensure that the BSH population can access appropriate psychiatric services in a facility run by our state mental health authority,” said Barbara L’Italien, Executive Director of DLC.

To our little prince, who has brought so much joy into our hearts, happy 1st birthday Adriel Enrique Roman Silvestre!

A nuestro pequeño príncipe, que tanta alegría ha traído a nuestros corazones, ¡feliz 1er cumpleaños Adriel! Que tu vida esté llena de maravillas, momentos alegres y una determinación inquebrantable.



“¿Qué dulzura queda en la vida, si le quitas la amistad? Robar la vida a la amistad es como robarle al mundo el sol. Un verdadero amigo es más digno de estima que un pariente”.

“What sweetness is left in life, if you take away friendship? Robbing life of friendship is like robbing the world of the sun. A true friend is more to be esteemed than kinsfolk.”

CICERO

# Senator Payano Endorses State Rep. Francisco Paulino



Here is Francisco with his wife and children. -- Este es Francisco con su esposa e hijos. From the left - Desde la izquierda Jackson, his wife Ruby, Francisco and Madison.

This is State Senator Pavel Payano supporting Francisco Paulino's reelection campaign for State Representative. As a small business owner in Lawrence and former Lawrence School Committee Member, Francisco is deeply committed to our community, focusing on improving public education, supporting small businesses, and expanding healthcare access.

As a parent, owner of multiple small businesses, and current State Representative for Methuen and Lawrence, he understands the challenges we face and is dedicated to

making a positive impact. That is why he has been endorsed by myself and other local leaders like Mayor Neil Perry, State Representative Estela Reyes, former State Representative Juana Matias, Lawrence City Council Vice President Stephany Infante, Lawrence City Councilor Vivian Marmol, the Mass Nurses Association, and the Massachusetts Paternal Order of Police.

With his proven dedication and experience, Francisco is ready to continue delivering real results for our community.

Can Francisco count on your support in the upcoming election? Stop to opt out.

# El Senador Payano Endosa al Rep. Estatal Francisco Paulino

Este es el Senador Estatal Pavel Payano apoyando la campaña de reelección de Francisco Paulino para Representante Estatal. Como propietario de una pequeña empresa en Lawrence y ex miembro del Comité Escolar de Lawrence, Francisco está profundamente comprometido con nuestra comunidad, enfocándose en mejorar la educación pública, apoyar a las pequeñas empresas y expandir el acceso a la atención médica.

Como padre, propietario de varias pequeñas empresas y actual Representante Estatal de Methuen y Lawrence, comprende los desafíos que enfrentamos y está dedicado a generar un impacto positivo. Es por eso

que he sido respaldado por mí y otros líderes locales como el Alcalde Neil Perry, la Representante Estatal Estela Reyes, la ex Representante Estatal Juana Matias, la Vicepresidenta del Concejo Municipal de Lawrence Stephany Infante, la Concejal de la Ciudad de Lawrence Vivian Marmol, la Asociación de Enfermeras de Massachusetts y la Orden de Policía Paternal de Massachusetts.

Con su probada dedicación y experiencia, Francisco está listo para continuar brindando resultados reales para nuestra comunidad.

¿Puede Francisco contar con su apoyo en las próximas elecciones?



137 Lawrence Street  
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

# Zeigler Endorsed By Auditor Diana Dizoglio

## Endorsement ALERT!

☆☆☆

**EUNICE ZEIGLER**

For Governor's Council

☆☆☆

“ Eunice has a strong record of public service, both as an elected official in Methuen and as a dedicated advocate with many community organizations like the YWCA and Emmaus Inc. I look forward to her bringing her voice and leadership to the Governor's Council, and that's why I'm endorsing her in this race. ”

**Diana Dizoglio**  
Massachusetts State Auditor

METHUEN, MA – Governor's Council candidate Eunice Zeigler receives the endorsement of the State Auditor Diana Dizoglio. The Auditor states:

“Eunice has a strong record of public service, both as an elected official in Methuen and as a dedicated advocate with many community organizations like the YWCA and Emmaus Inc. I look forward to her bringing her voice and leadership to the Governor's Council, and that's why I'm endorsing her in this race.”

Zeigler expressed “ We are grateful to receive support from the Auditor, our team is dedicated to enhancing transparency and community engagement with the Governor's Council.”

To learn more about the campaign visit [www.eunicezeigler.com](http://www.eunicezeigler.com). The primary election is September 3, 2024, and the general election is November 5, 2024.

The Fifth District includes the Cities of Amesbury, Beverly, Gloucester, Haverhill, Lawrence, Lowell, Methuen, Newburyport, Peabody, and Salem and the Towns of Andover, Boxford, Danvers, Dracut, Dunstable, Essex, Georgetown, Groveland, Hamilton, Ipswich, Manchester-by-the-Sea, Merrimac, Middleton, Newbury, North Andover, North Reading, Pepperell, Rockport, Rowley, Salisbury, Tewksbury, Topsfield, Tyngsborough, Wenham, West Newbury, and Wilmington

# Zeigler Recibe El Apoyo De La Auditora Diana Dizoglio

METHUEN, MA – La candidata al Consejo del Gobernador, Eunice Zeigler, recibe el apoyo de la Auditora Estatal Diana Dizoglio. La Auditora afirma:

"Eunice tiene un sólido historial de servicio público, tanto como funcionaria electa en Methuen como defensora dedicada de muchas organizaciones comunitarias como la YWCA y Emmaus Inc. Espero que traiga su voz y liderazgo al Consejo del Gobernador, y es por eso que la apoyo en esta carrera".

Zeigler expresó: "Estamos agradecidos de recibir el apoyo de la Auditora, nuestro equipo está dedicado a mejorar la transparencia y la participación de la comunidad con el Consejo del Gobernador".

Para obtener más información sobre la campaña, visite [www.eunicezeigler.com](http://www.eunicezeigler.com). Las elecciones primarias son el 3 de septiembre de 2024, y las elecciones generales son el 5 de noviembre de 2024.

El Quinto Distrito incluye las ciudades de Amesbury, Beverly, Gloucester, Haverhill, Lawrence, Lowell, Methuen, Newburyport, Peabody y Salem y los pueblos de Andover, Boxford, Danvers, Dracut, Dunstable, Essex, Georgetown, Groveland, Hamilton, Ipswich, Manchester-by-the-Sea, Merrimac, Middleton, Newbury, North Andover, North Reading, Pepperell, Rockport, Rowley, Salisbury, Tewksbury, Topsfield, Tyngsborough, Wenham, West Newbury y Wilmington.

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

## Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/> [heallawrence@aol.com](mailto:heallawrence@aol.com)

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

# IVCS Veterans Srvc 4th annual Agent Orange event

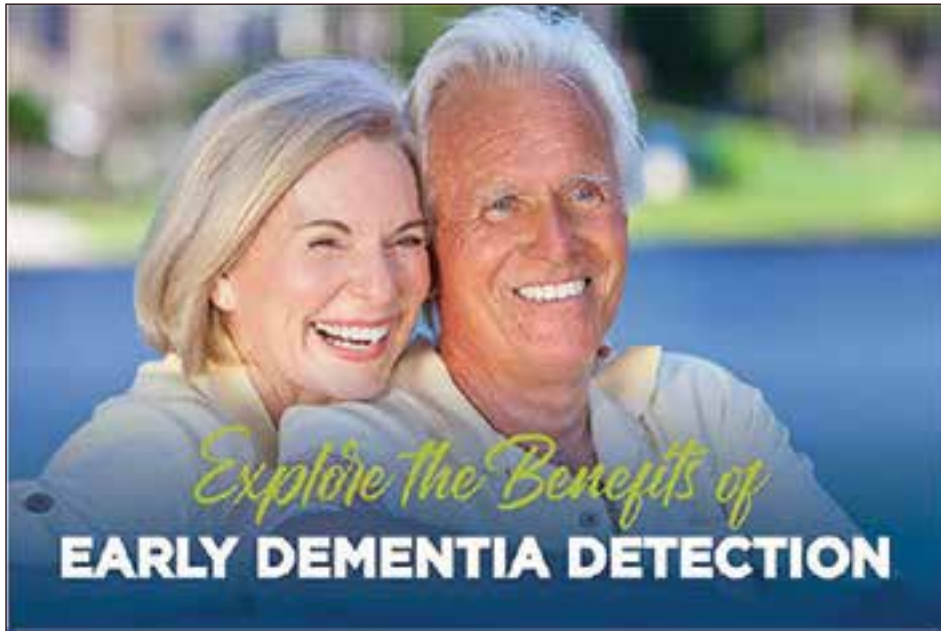
“A huge Thank you to Bellevue Cemetery Director Carman & employees on the amazing work they did for IVCS Veterans Srvc awareness event. Thank you Mayor of Lawrence Brian DePeña, State Senator Pavel Payano and his amazing assistant Marina Acosta Gil Thank you State Rep Frank Moran, State Rep Francisco Paulino and City Council Ana

Levy Our Veterans and families that came out for the 4th annual Agent Orange event. We appreciate all of you. God Bless those who have passed from this chemical, God continue to Bless the ones still suffering from it.

Thanks Rich Russell for your service and the pictures.”

(Photos courtesy of Richard Russell)





*Explore the Benefits of*  
**EARLY DEMENTIA DETECTION**

**Tuesday, August 20 | 12 p.m.**  
In Person at Bridges® Andover  
*A light lunch will be served.*

Early memory loss detection gives people the chance to explore possible treatments, make important financial, legal, and care decisions, and ensure their wishes will be honored. Learn the warning signs and risk factors that may indicate it's time for a memory care screening.

**We are here to support you and your loved one with memory loss. You are welcome to bring them to enjoy lunch with our life enrichment team while you attend the educational session.**

Kindly contact Senior Advisor Susan to RSVP.



**BridgesbyEPOCH.com**  
**978.289.4100**  
**254 Lowell Street**  
**Andover, MA 01810**

“¡Qué poco saben mis compatriotas de las preciosas bendiciones que poseen y que ningún otro pueblo en la tierra disfruta!”

“How little do my countrymen know what precious blessings they are in possession of, and which no other people on earth enjoy!”

- THOMAS JEFFERSON



House of Mercy is in need of underwears for men and women. If you are interested in making a donation, Rumbo recommends ordering from Bags in Bulk.

Check out their webpage for selections where you can buy assorted sizes in bundles of 50 for a very low price.

HOUSE OF MERCY  
85 Bay State Rd., Lawrence, MA 01843

Phones:  
Tel: (978) 655-8141 / Fax: (978) 655-5391  
<https://www.houseofmercylawrence.com/give-help>



Bagsinbulk.com

House of Mercy focuses on the physical, mental, and most importantly, spiritual rehabilitation of every person that comes seeking help in our organization. We are a place of rest for souls feeling lost and rejected today. Our mission is to reestablish and to raise lives according to the commands and principles of The Bible, and the example of our Lord Jesus Christ.

**MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE**  
**ANNUAL FALL EXPO LUNCHEON!**

>>> **OPEN TO ALL MEMBERS** <<<



**Monday, September 16th, 2024**  
12 Noon to 1:15 PM  
**DoubleTree by Hilton**  
123 Old River Road, Andover, MA 01810



**Workforce Development Luncheon**

Keynote Speaker: Lauren Jones  
Mass. Secretary of Labor and Workforce Development



- What You Need to Know!
- Current Workforce Trends
- Support for Businesses
- and more!

Thank you to our Conference Sponsor

→ **Contact us for Sponsorship Opportunities** ←

EXPO TITLE SPONSOR: MV CHAMBER MEANS BUSINESS PROGRAM

Call 978-686-0900 - email: [Office@merrimackvalleychamber.com](mailto:Office@merrimackvalleychamber.com) for Sponsorship Opportunities!

MVCC ANNUAL FALL EXPO LUNCHEON  
Wednesday, September 16th, 2024



**\$35 - Members**   **\$50 - Future Members**  
[www.merrimackvalleychamber.com](http://www.merrimackvalleychamber.com)



Register Now!

Please make \_\_\_\_\_ reservations  
(Attach Names of Attendees if needed)

Check enclosed - Please make payable to  
Merrimack Valley Chamber of Commerce

Name: \_\_\_\_\_  
Company: \_\_\_\_\_

Credit Card on location or pay securely online  
At [www.merrimackvalleychamber.com](http://www.merrimackvalleychamber.com)

Follow us on:

**THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE**

**Networking Breakfast at the**  
**North Andover Historical Society!**



North  
Andover  
Historical  
Society

**Tuesday, September 10th, 2024**  
8:00 AM to 9:15 AM

**North Andover Historical Society**  
800 Massachusetts Ave  
North Andover, MA 01845



**Attend this MVCC Networking Breakfast and Enjoy:**



- ★ Business Connections and Networking!
- ★ Complimentary Coffee/Continental Breakfast!
- ★ Business Card Drawing for Door Prizes!

Thank you to our Sponsors: Benefit Advisors Group, LLC  
& Merrimack Valley Chamber Means Business Program

The Merrimack Valley Chamber of Commerce

★ 264 Essex Street, Lawrence, MA 01840 ★

★ Telephone: 978-686-0900 Email: [office@merrimackvalleychamber.com](mailto:office@merrimackvalleychamber.com) ★ [www.merrimackvalleychamber.com](http://www.merrimackvalleychamber.com) ★



**Haverhill Summer Concert Series**

**Thursdays in August 8/8 through 8/22, 6pm**

**Haverhill Public Library**  
**99 Main Street, Haverhill, MA, 01830**

Kick back and relax with some evening tunes on the HPL lawn. You're welcome to bring your own lawn chairs or picnic blankets to enjoy the show.

- 8/8 The Jazz Disciples 6-8pm (danceable jazz and pop hits)
- 8/15 Windham Swing Band 6-8pm (swing, big band and jazz standards)
- 8/22 Joe Leary 6-7pm (classic acoustic music from the '60s & '70s)

This program will take place outside on the library lawn. Call 978-373-1586, x608 or visit our online events calendar to register.

# High School Students Get an Early Start to College at MCC With CAD Course



During the summer, Middlesex Community College offered an Engineering/Computer Aided Design (CAD) course through their College for Teens program. Students explored the engineering field and gained experience in a potential future academic or career interest.

During the summer, Middlesex Community College offered an Engineering/Computer Aided Design (CAD) course through their College for Teens program. Students explored the engineering field and gained experience in a potential future academic or career interest.

“I enrolled because I wanted to learn how to use SOLIDWORKS, since I had only done CAD using Onshape before,” said D. Danson, an MCC College for Teens student from Lowell. “I learned how to navigate SOLIDWORKS, create and fully define sketches, build various 3D objects out of those sketches, and make keyboard shortcuts. MCC’s course gave me experience with a more widely used CAD program.”

The College for Teens Engineering/CAD course offered high school students an opportunity to become familiar with the STEM (science, technology, engineering and mathematics) field. MCC Engineering Professor Angel Escalona taught the course in six sessions on MCC’s Bedford Campus from June 3 to June 12.

“These kinds of courses contain short sessions and topics related to engineering,” Escalona said. “Companies are desperate for people with knowledge on 3D modeling. The course exposes students to a high-demand industry that is looking for people with the knowledge and skills they will learn.”

During the course, students learned and experimented with tools and software programs such as 3D printers, hands-on print circuit board layout, and SOLIDWORKS. In addition, they gained skills and values that will assist them in pursuing work in engineering through lectures and interactive exercises.

“The students were able to learn fast,” Escalona said. “They were good at understanding the content and learned the software without much issue which made the teaching process easier. It was interesting to see how focused they were on the topics.”

To finish the course, students were given a final assessment. Once they successfully completed the program, they received one credit for IDS135 – STEM Career Exploration at MCC.

“Companies are desperate for people with knowledge on 3D modeling,” he said. “They are expecting engineers to know the software. This gives people familiar with it an advantage compared to those who are not.”

Run by MCC’s Community Education and Training (CET) division, College for Teens helps high school students build skills, values, and life goals that boost their confidence. As they learn and engage with their peers, they create positive habits and find their personal strengths. The program offers courses in different areas of study on-campus and online.

“MCC’s College for Teens program guides high school students through their academic and professional journey,” said Audrey Nahabedian, MCC’s Dean of Workforce Education. “With the learning opportunities offered, students can jumpstart their college experience and discover several career paths at an affordable cost.” Classes in fall 2024 include Medical Laboratory Tech Career Exploration, The Art of Presentation: Speaking with Confidence, Algebra I Review, and Algebra II Review. For more information, visit [www.middlesex.mass.edu/collegeforkids/cfteens.aspx](http://www.middlesex.mass.edu/collegeforkids/cfteens.aspx)

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE**  
**RUMBONEWS.COM**

“You can fool some of the people all of the time; you can fool all of the people for some of the time; but you cannot fool all the people all the time.”

“Uno puede engañar a algunas personas todo el tiempo; puede engañar a todos por algún tiempo; pero no puede engañar a todo el mundo todo el tiempo.”

- Abraham Lincoln

## CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

### LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart’s Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after August 9, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2013 Ford Fiesta VIN 3FADP4AJ6DM129509
2. 2008 Saturn Aura VIN 1G8ZV57798F140494
3. 2013 Ford Focus VIN 1FADP3F24DL320312
4. 2016 Kia Optima VIN KNAGM4AD8G5095249
5. 2010 Acura TSX VIN JH4CU2F6XAC010638
6. 2014 Jeep Grand Cherokee VIN 1C4RJFCG7EC265181
7. 2007 Honda Accord VIN 1HGCM56317A220205
8. 2013 Honda Civic VIN 2HGFB2F59DH591113
9. 2009 Dodge Journey VIN 3D4GG57V19T507128
10. 2015 BMW 328i VIN WBA3B3G58FNT68736

Vehicles are being stored at Stuart’s Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed  
Kevin Stuart  
Stuart’s Automotive  
7/22, 8/1, 8/8

### LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Coady’s Towing Service 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after August 23, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2013 Freightliner M2 VIN 3ALACWDT5DDFG4133
2. 2016 Hyundai Sonata VIN KMHE24L18GA036935
3. 2020 Toyota Corolla VIN JTDS4RCE3LJ030665
4. 2007 Honda Odyssey VIN 5FNRL38697B441260
5. 2007 Honda Fit VIN JHMGD37647S008999
6. 2006 Chevrolet Malibu VIN 1G1ZT51846F251005
7. 2006 Volkswagen Passat VIN WVWEK73C26P057119
8. 2004 Honda Accord VIN 1HGCM66554A046299
9. 2012 Mitsubishi Galant VIN 4A32B3FF0CE010435
10. 2007 Honda Accord VIN 1HGCM56127A201158
11. 2008 Nissan Quest VIN 5N1BV28U48N115966

Vehicles are being stored at Coady’s Towing Service and may be viewed by appointment only.

Signed  
Frank Coady  
Coady’s Towing Service  
8/8, 8/15, 8/22

**It’s easy finding **Rumbo****  
**(978) 794-5360**

## Ahora en Amazon / Now in Amazon



A Point of View-Un Punto de Vista: Volume Seven-Volumen Siete. (A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books) (Spanish Edition)  
Spanish Edition | Related to: A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books | by Dr. Paul Victor Montesino.




**Mayor Brian A. DePeña**  
 &  
 The Mayor's Health Task Force  
 INVITE THE COMMUNITY TO THE  
**LAWRENCE**  
**CICLOVIA**  
**SUNDAY**  
**AUGUST 25**  
**2024**  
 2:00 PM - 6:00 PM  
 Downtown Lawrence

Essex Street will be closed to traffic between Union and Lawrence Streets for biking, walking, skating, Zumba and other forms of physical activities. Pedestrian and bike safety and active streets information to be offered.

**Support our local businesses by shopping along Essex Street!**

FUN BIKE RIDES  
 SAFETY FIRST  
 YUMMY!  
 FUN DAY!










**El Alcalde Brian A. DePeña**  
 &  
 La Coalición de Salud de la Alcaldía  
 INVITAN A LA COMUNIDAD A PARTICIPAR EN  
**LAWRENCE**  
**CICLOVIA**  
**Domingo**  
**25 de agosto**  
**2024**  
 2:00 PM - 6:00 PM  
 Downtown de Lawrence

Essex Street estará cerrada al tráfico entre Union y Lawrence Streets para andar en bicicleta, caminar, patinar, Zumba y otras formas de actividades físicas. Se ofrecerá información sobre seguridad en bicicletas y calles activas.

**¡Haga sus compras a lo largo de la calle Essex y apoye nuestros negociantes locales!**

¡Delicioso!  
 Protección  
 Diversión









**LAWRENCE TEENS NEED YOUR HELP!**

**YOUTH MENTAL HEALTH FIRST AID FOR ADULTS ASSISTING YOUTH**

**YOU WILL LEARN:**

- How to distinguish between crisis and non-crisis mental health situations
- Risk factors and warning signs for common mental health challenges affecting young people
- Ways to connect young people to professional, peer, social, and self-help care

Provided by Family Services of the Merrimack Valley

**FREE**

**Youth Mental Health First Aid**  
 This is a 7-hour training in which participants will learn about youth mental health and how to talk with youth about how they're feeling and how to get help.

- 2 hours of online, self-paced pre-work
- 5 hours of in-person training


**Tuesday, September 17**  
 9:00 am - 2:30 pm


 430 N Canal St.  
 Lawrence, MA


**Chance to win \$100!**  
 \*Upon completion of course and follow-up surveys

**To Register:**  
 Email the Training Coordinator at [kpfeiffer@fsmv.org](mailto:kpfeiffer@fsmv.org)

Space is limited. Must be 18+ to attend.





**Foster MA**

Cada padre hace una diferencia

**dcf** MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families

**Foster MA**

Cada padre crea una diferencia

**Sea la diferencia en la vida de un niño**

Un hogar estable y cariñoso es importante para todos los niños, especialmente los que podrían haber enfrentado la negligencia o el trauma. En cualquier momento, hay entre 5,000 y 9,000 niños en el cuidado de crianza en Massachusetts, que representan todas las edades, grupos étnicos y niveles económicos. Los padres de crianza en todo Massachusetts brindan hogares seguros y cariñosos en un momento crítico en la vida de los niños.

Usted podría mejorar la vida de un niño. Solicite más información sobre ser un padre de crianza.

**dcf** MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families  
1-800-KIDS-508 | mass.gov/dcf

<https://bit.ly/lpsenrollment>

SCHOOL Year **24-25**  
Año escolar **24-25** **GIFT CARD \$100**

**K-8 WALK-INS SUMMER REGISTRATION**  
**inscripción sin cita DE VERANO**

Lawrence High School (70-71 N. Parish Road)  
Escuela Superior de Lawrence (70-71 N. Parish Rd)

Enrollment complete before August 15 will have the chance to participate in the draw of a \$100 gift card  
La inscripción completa antes del 15 de agosto tendrá la oportunidad de participar en el sorteo de una tarjeta de regalo de \$100.

<b>TUESDAYS</b> <b>MARTES</b>	July 30 30 de Julio	August 6, 13, 20 6, 12, 20 de Agosto	<b>9 AM - 3 PM</b>
<b>THURSDAY</b> <b>JUEVES</b>	August 1, 8, 15, 22 1, 8, 15, 22 de Agosto		<b>12 PM - 7 PM</b>

Monday, Wednesday, and Friday by appointment only at FRC / 237 Essex St, 4FL, Lawrence, MA  
Lunes, Miércoles, y Viernes con cita solamente en el FRC / 237 Calle Essex, 4 piso, Lawrence, MA

“¡Qué poco saben mis compatriotas de las preciosas bendiciones que poseen y que ningún otro pueblo en la tierra disfruta!”

“How little do my countrymen know what precious blessings they are in possession of, and which no other people on earth enjoy!”

- THOMAS JEFFERSON

**Sgt. Saindon Memorial Charity**

*First Responder*

**SOFTBALL TOURNAMENT**

Saturday, September 28, 2024  
8:00am Check-in at the South Lawrence East School

**INFORMATION:**

Teams of 13 players with a minimum of 2 females per team  
Tournament begins at 9am—2 game elimination  
Entry Fee: \$450 per team due by August 28  
Registration & Questions: [charitysoftball1978@gmail.com](mailto:charitysoftball1978@gmail.com)

★ **Raffles Live DJ Food** ★

Los periódicos son para el cuerpo político lo que las arterias son para el cuerpo humano, siendo su función llevar sangre, sustento y reparación a cada parte del cuerpo.”

“Newspapers are to the body politic what arteries are to the human body, their function being to carry blood and sustenance and repair to every part of the body.”

Henry Ward Beecher